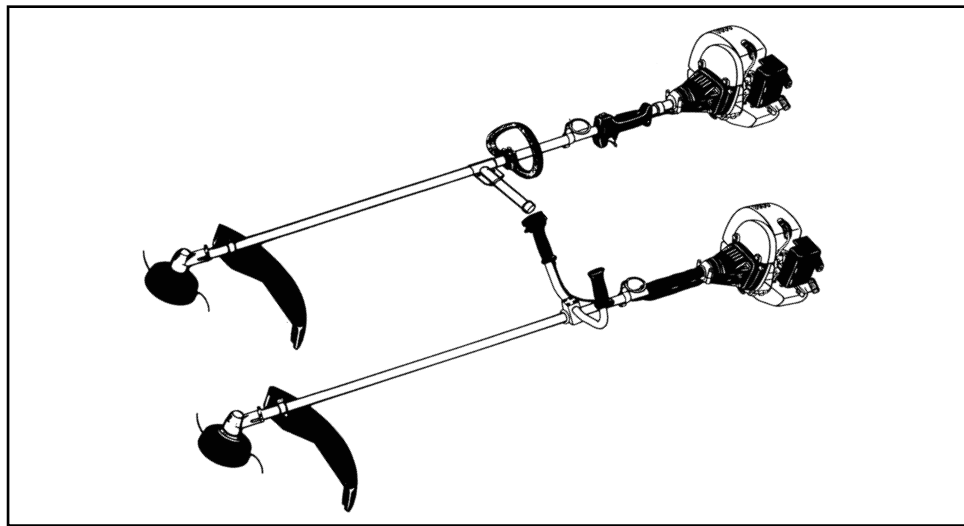


McCULLOCH

Electrolux

CABRIO 320-321-340-341/34cc
EUROMAC D321-D340/34cc
CABRIO 380-390/38cc
EUROMAC D380-D390/38cc



GB

INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

I

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare il prodotto. Conservare per ulteriore consultazione.

F

MANUEL D'INSTRUCTIONS

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

D

BETRIEBSANWEISUNG

WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

E

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

NL

HANDLEIDING

BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u alles begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en be-waar ze voor toekomstige raadpleging.

S

BRUKSANVISNING

VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

DK

BRUGERHÅNDBOG

VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

FIN

OHJEKIRJA

TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempiä tarvetta varten.

N

BRUKERHÅNDBOK

VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

P

MANUAL DO OPERADOR

INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê-las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

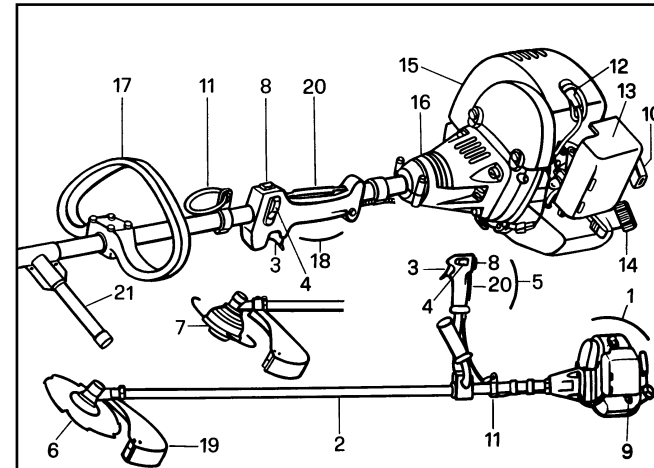
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φροντίστε να τις κατανοήσετε αυτό το μηχάνημα και Φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον.

HU

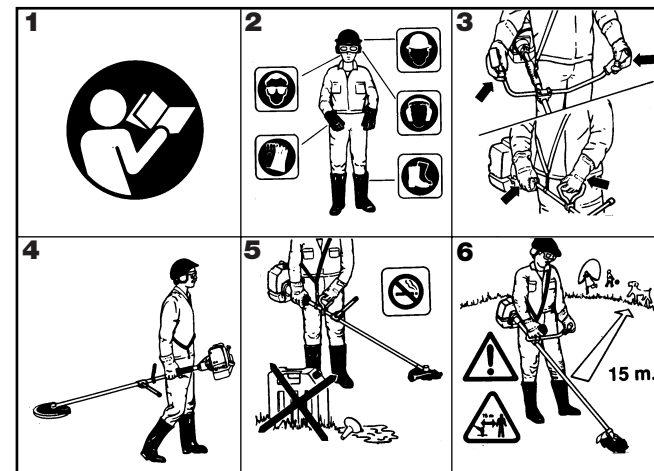
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Jótállást vállalni csak rendeltetésszerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérj ü hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

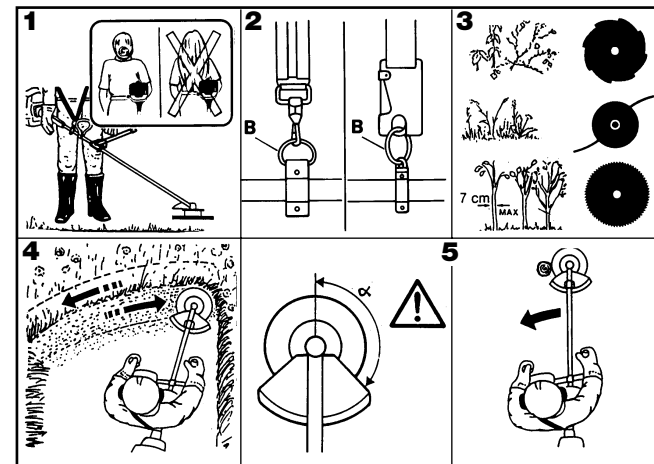
A.



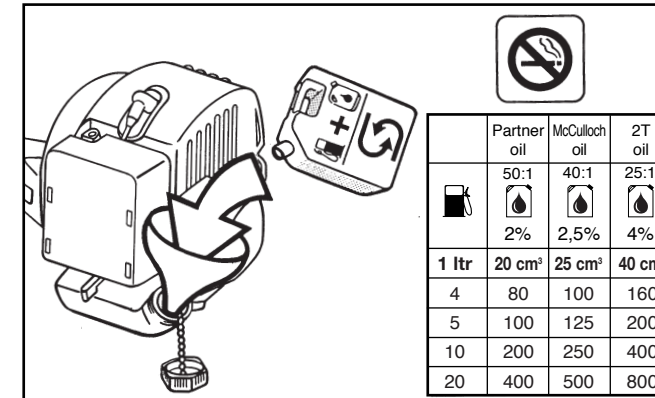
B.



C.

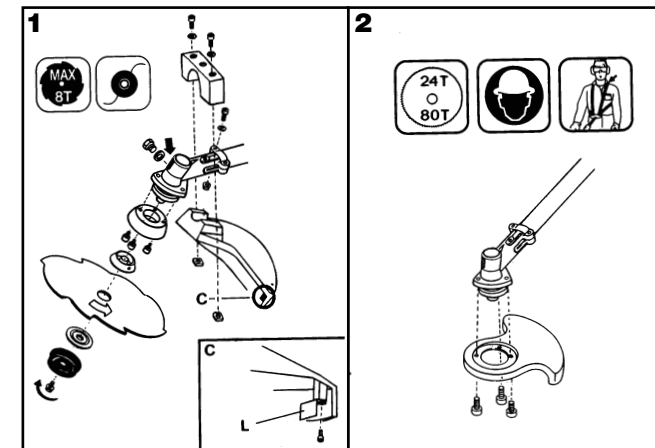


D.

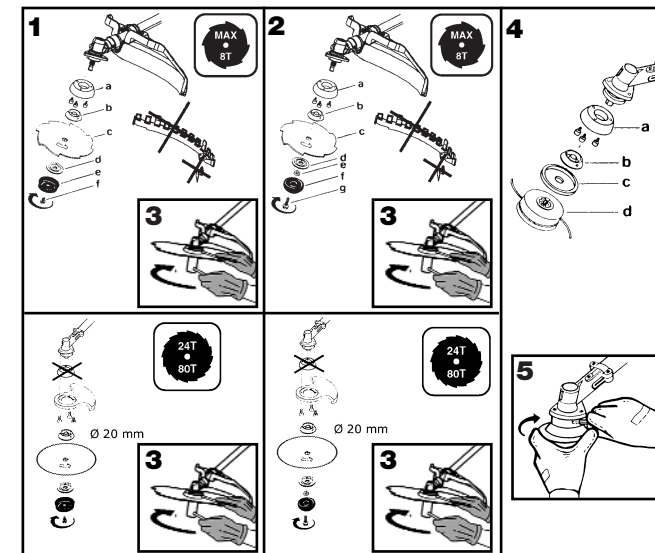


	Partner oil	McCulloch oil	2T oil
	50:1	40:1	25:1
	2%	2.5%	4%
1 ltr	20 cm³	25 cm³	40 cm³
4	80	100	160
5	100	125	200
10	200	250	400
20	400	500	800

E.



F.

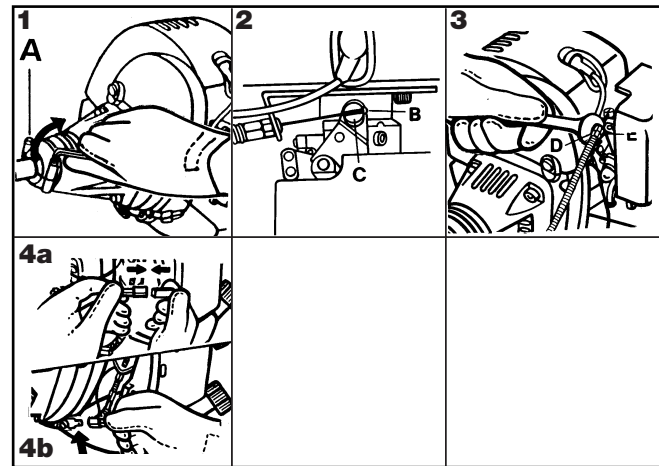
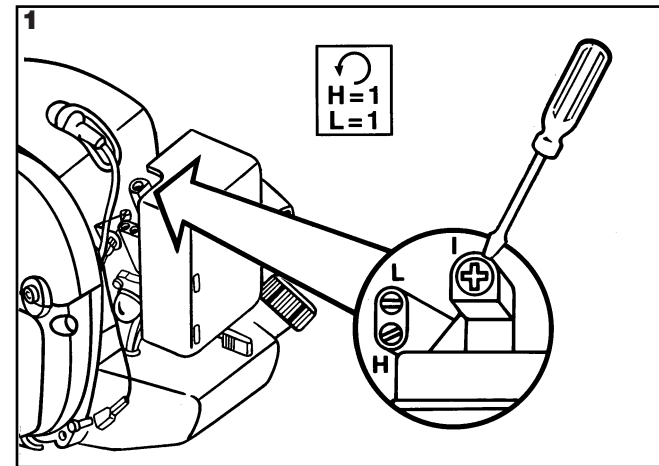
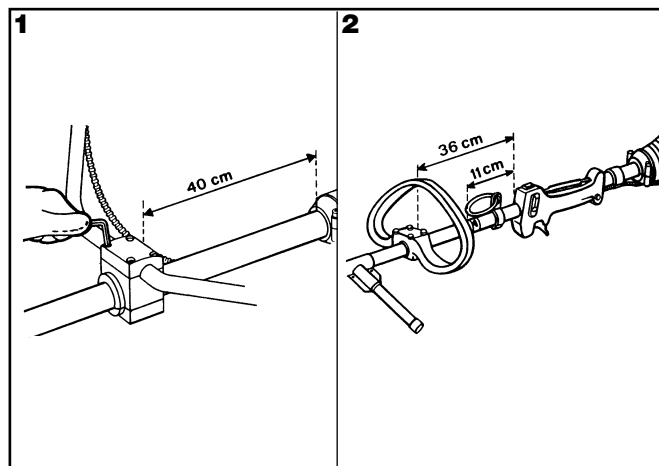
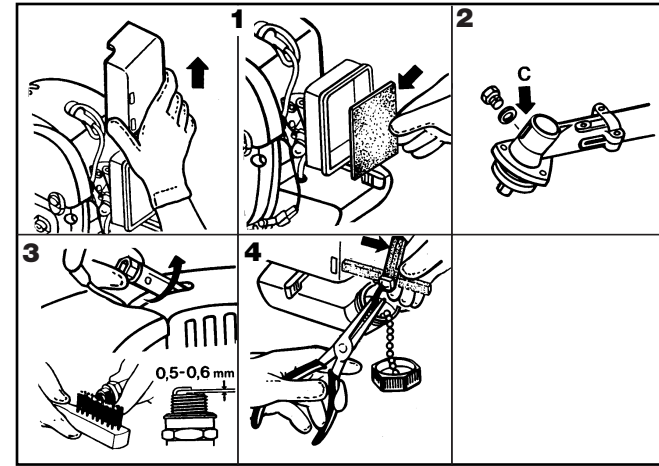
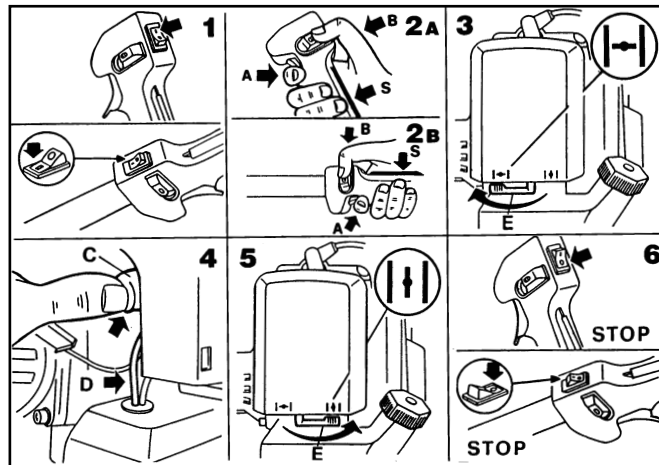
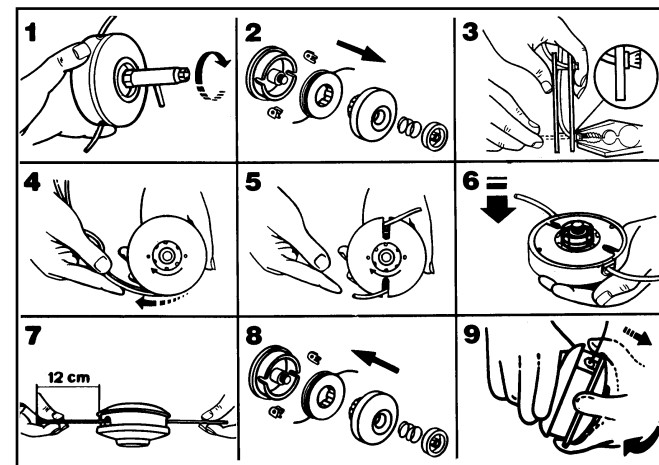


Electrolux Outdoor Products
Via Como 72
23868 Valmadrera (Lecco)
ITALIA
Phone +39 0341 203111 - Fax +39 0341 581671

Our policy of continuous improvement means that the specification of products may be altered from time to time without prior notice. Electrolux Outdoor Products manufacture products for a number of well known brands under various registered patents, designs and trademarks in several countries.

© Electrolux Outdoor Products Italy



G.**L.****H.****M.****I.****N.****34/38cc**

0,095" 197" 2.4mm 5000mm

240853B**247208**

4T 9" 230 mm

226134B**247208**

4T 10" 255 mm

226135B**247208**

8T 9" 230mm

236711B**247208**

8T 10" 255mm

236713B**247208**

24T 9" 230mm

240998B**240936B****240553****236677**

80T 9" 230mm

240953B**240936B****240553****236677**

GB SUMMARY CHART TO IDENTIFY THE CORRECT GUARD NEEDED, WITH DIFFERENT CUTTING ATTACHMENTS

I TABELLA RIASSUNTIVA PER IL CORRETTO ABBINAMENTO TESTA TAGLIANTE / DIFESA DI SICUREZZA

F TABLEAU RECAPITULATIF POUR LE CORRECT ACCOUPLEMENT LAME OU TETE FIL NYLON / DEFENSE DE SECURITE

D ÜBERSICHTSTABELLE ZUR AUSWAHL DES RICHTIGEN SCHUTZBLECHES FÜR DIE EINZELNEN SCHNEIDWERKZEUGE

E TABLA PARA EL CORRECTO ACOPLAMIENTO DE LA CABEZA CORTANTE Y PROTECTOR DE SEGURIDAD

NL OVERZICHTSTABEL OM TE BEPALEN WELKE BESCHERMKAP GEBRUIKT MOET WORDEN BIJ DE DIVERSE MAAI-ONDERDELEN

S SAMMANFATTANDE TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV SKÄRHUVUD/SÄKERHETSSKYDD

DK OVERSIGTSTABEL VEDRØRENDE DEN KORREKTE SAMMENSÆTNING AF KNIV OG BESKYTTELSESSKÆRM

FIN TAULOKKO LEIKKAAVAN PÄÄN/TURVASUOJUKSEN OIKEASTA YHDISTELMÄSTÄ

N TABELL FOR KORREKT MONTERING AV TRÅDSPOLE/SAGBLAD OG SPRUTSKJÆRM/SIKKERHETSVÆRN

P TABELA DE RESUMO PARA A CORRETA APLICAÇÃO DA CABEÇA CORTANTE E DEFESA DE SEGURANÇA

GR ΠΕΡΙΛΗΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ, ΜΕ ΔΙΑΦΟΡΑ ΚΟΠΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

H ÖSSZEFOGLALÓ TÁBLÁZAT: A NYÍRÓFEJ ÖSSZEÁLLÍTÁSA / BALESETVÉDELEM

GB EC Declaration of Conformity

The undersigned, authorised by E.O.P.I., declares that the following products: **Petrol Brushcutter 34-38cc**, manufactured by E.O.P.I., Valmadra, Italia, are in accordance with the European Directives **98/37/EEC** (Machinery Directive), **93/68/CEE** (CE Marking Directive) & **89/336/CEE** (Directive on electromagnetic compatibility), directive **2000/14/CEE** (Annex V).

I Dichiarazione di Conformità CE

Il sottoscritto, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che i seguenti prodotti: **Decespugliatori 34-38cc**, costruito da E.O.P.I., Valmadra, Italia, sono conformi alle Direttive Europee: **98/37/EEC** (Direttiva Macchine), **93/68/CEE** (Direttiva Marcatura CEE) & **89/336/CEE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica), direttiva **2000/14/CEE** (Allegato V).

F Déclaration de conformité Européenne

Le soussigné, dûment mandaté par E.O.P.I., déclare que les produits suivants: **Petrol Brushcutter 34-38cc**, fabriqués par E.O.P.I., Valmadra, Italia, sont conformes aux Directives Européennes **98/37/EEC** (Directive Sécurité Machine), **93/68/CEE** (Directive Marquage CE) & **89/336/CEE** (Directive EMC), directive **2000/14/CEE** (Annexe V).

D CE Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete, bevollmächtigt durch E.O.P.I., erklärt, daß folgende Geräte: **Benzin Motorsensen 34-38cc**, hergestellt durch E.O.P.I., Valmadra, Italia, den Europäischen Richtlinien **98/37/EEC** (Maschinenrichtlinie), **93/68/CEE** (CE Kennzeichnungsrichtlinie) & **89/336/CEE** (EMV Richtlinie) entsprechen, richtlinie **2000/14/CEE** (Anhang V).

E Declaracion de cumplimiento de la directriz de la UE

El abajo firmante, autorizado por E.O.P.I., afirma que los siguientes productos: **Desbrozador Gasolina 34-38cc**, fabricados por E.O.P.I., Valmadra, Italia, cumplen con las directivas Europeas **98/37/EEC** (Directiva sobre Maquinaria), **93/68/CEE** (Directiva sobre Marcas de la CE) & **89/336/CEE** (Directiva sobre "Compatibilidad Electro Magnética"), directiva **2000/14/CEE** (Anexo V).

NL EG Conformiteitsverklaring

Ondergetekende, gemachtigd door E.O.P.I., verklaart dat de volgende producten: **Benzine Bosmaaier 34-38cc**, geproduceerd door E.O.P.I., Valmadra, Italia voldoen aan de Europese Richtlijnen **98/37/CEE** (Machinery Richtlijn), **93/68/CEE** (EG Markering Richtlijn) & **89/336/CEE** (Richtlijn aangaande elektromagnetische compatibiliteit), richtlijn **2000/14/CEE** (Annex V).

S EG-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad, auktoriserad av E.O.P.I., försäkrar att följande produkter: **Bensintrimmer 34-38cc**, tillverkade av E.O.P.I., Valmadra, Italia, är i överensstämmelse med följande europeiska direktiv **98/37/EEC** (Maskindirektiv), **93/68/CEE** (CE-märkningsdirektiv) & **89/336/CEE** (Elektromagnetisk kompatibilitet), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

DK EU Overensstemmelseerklæring

Undertegnede, bemyndiget af E.O.P.I., erklærer herved, at følgende produkter: **Benzindrevet Græstrimmer 34-38cc**, E.O.P.I., Valmadra, Italia, er i overensstemmelse med de europæiske direktiver **98/37/EEC** (Maskineri direktiv), **93/68/CEE** (CE mærkningsdirektiv) & **89/336/CEE** (EMC-direktiv), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

FIN EY Julistus Vastaavuudesta

Allekirjoittanut, E.O.P.I. in valtuuttamana, vakuuttaa että seuraavat tuotteet: **Poltto moottorikäyttöinen pensasleikkuri 34-38cc**, ja jotka on valmistanut E.O.P.I., Valmadra, Italia, ovat Euroopan direktiivien **98/37/EEC** (Koneisto-direktiivi), **93/68/CEE** (CE Merkintä-direktiivi) & **89/336/CEE** (Elektromagneettinen Yhteensopivuus-direktiivi) mukainen, direktiivi **2000/14/CEE** (Liite V).

N EF Erklæring om Overensstemmelse

Undertegnede, autorisert av E.O.P.I., erklærer at følgende produkt **Bensindrevet gresskrattredderen 34-38cc**, konstruert av E.O.P.I. 23868 Valmadra (Lecco) Via Como, 72 Italia, er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: **98/37/CEE** (Maskineridirektiv), **93/68/CEE** (CE-mærkningsdirektiv) & **89/336/CEE** (Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

P Declaração de Conformidade

O abaixo assinado, autorizado por E.O.P.I., declara que os seguintes produtos: **Rogadora a Gasolina 34-38cc**, fabricada por E.O.P.I., Valmadra, Italia, estão de acordo com as Directivas Europeias **98/37/EEC** Directiva de Maquinaria), **93/68/CEE** (Directiva de Marcação CE) & **89/336/CEE** (Directiva de Compatibilidade Electromagnética), directiva **2000/14/CEE** (Apêndice V).

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Εντολές της ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος, με εξουσιοδότηση της Ε.Ο.Π.Ι., δηλώνει ότι τα εξής προϊόντα: **Κλαδευτήρι Βενζίνης για Θάμνους 34-38cc**, κατασκευασθέντα από την Ε.Ο.Π.Ι., Valmadra, Italia, ΗΠΑ ανταποκρίνονται προς τις Ευρωπαϊκές Εντολές **98/37/EEC** (η περί Μηχανημάτων Εντολή), **93/68/CEE** (η περί του Σήματος CE Εντολή) & **89/336/CEE** (η περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας Εντολή), Αρκετηβα **2000/14/CEE** (Πρῆπο επῆς V).

H Technikai leírások

Alulírott, rendelkezve a E.O.P.I. engedélyével, kijelenti, hogy a jelen termék **34-38cc**, melyet a E.O.P.I. 23868 Valmadra (Lecco) Via Como, 72 Italia, gyártott, megfelel a európai szabványoknak: **98/37/EEC** (gépekre vonatkozó), **93/68/CEE** (márkázásnak) és **89/336/CEE** (elektromágneses összességességnek) megfelelnek, direktiva **2000/14/CEE** (Melléklet V).

Todero Ceilin
Valmadra, 15.12.01
Pino Todero (Direttore Tecnico)
E.O.P.I.

GB TECHNICAL DATA

DISPLACEMENT (cm ³)	34	38
BORE AND STROKE (mm)	38x30	40x30
ENGINE OUTPUT (Kw)	1,2	1,3
ENGINE SPEED AT MAX POWER (min-1)	8.000	8.000
MAXIMUM SPEED, NO LOAD (min-1)	10.000	10.000
MINIMUM SPEED (min-1)	2.800	2.800
BLADE SHAFT SPEED (min-1)	7.700	7.700
BLADE LOCKING NUT TIGHTENING TORQUE (Nm)	17	17
DRY WEIGHT (kg)	7,1	7,3
FUEL TANK CAPACITY (cm ³)	900	900
SOUND PRESSURE LEVEL (AT THE OPERATOR'S EAR) LpAav (dBA) (ISO7917)	97	97
GUARANTEED SOUND POWER LEVEL LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114
MEASURED SOUND POWER LEVEL LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113
VIBRATIONS LEVEL STRING HEAD (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,8	8,2-1,7
VIBRATIONS LEVEL BLADE (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	9,05-1,8	9,05-1,7

I DATI TECNICI

CILINDRATA (cm ³)	34	38
ALESAGGIO x CORSA (mm)	38x30	40x30
POTENZA (Kw)	1,2	1,3
REGIME DI MASSIMA POTENZA (min-1)	8.000	8.000
VELOCITÀ MAX A VUOTO (min-1)	10.000	10.000
VELOCITÀ DI MINIMO (min-1)	2.800	2.800
VELOCITÀ ALBERO PORTALAMA (min-1)	7.700	7.700
COPPIA SERRAGGIO DADO BLOCCALAMA (Nm)	17	17
PESO A SECCO (Kg)	7,1	7,3
CAPACITÀ SERBATOIO MISCELA (cm ³)	900	900
PRESSIONE SONORA (ALL'ORECCHIO DELL'OPERATORE) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97
LIVELLO POTENZA SONORA GARANTITA LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114
LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113
LIVELLO VIBRAZIONI TESTA A FILI (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,8	8,2-1,7
LIVELLO VIBRAZIONI LAMA (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	9,05-1,8	9,05-1,7

F CARACTERISTIQUE TECHNIQUES

CYLINDREE (cm ³)	34	38
ALESAGE/COURSE (mm)	38x30	40x30
PUISSANCE (kW)	1,2	1,3
REGIME MAXIMUM DE PUISSANCE (min-1)	8.000	8.000
REGIME MAXIMUM A VIDE (min-1)	10.000	10.000
REGIME DE RALENTI (min-1)	2.800	2.800
REGIME ARBRE DE TRANSMISSION/LAME (min-1)	7.700	7.700
COUPLE DE SERRAGE VIS BLOCAGE DE LAME (Nm)	17	17
POIDS A VIDE (Kg)	7,1	7,3
CAPACITE DU RESERVOIR (cm ³)	900	900
PRESSION SONORE (A L'OREILLE DE L'OPERATEUR) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97
NIVEAU DE PUISSANCE SONORE GARANTI LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114
NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESURE LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113
VIBRATIONS TETE FIL NYLON (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,8	8,2-1,7
VIBRATIONS LAME (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	9,05-1,8	9,05-1,7

D TECHNISCHE DATEN

HUBRAUM (cm ³)	34	38
BOHRUNG X HUB (mm)	38x30	40x30
LEISTUNG (Kw)	1,2	1,3
HÖCHSTDREHZAHL (min-1)	8.000	8.000
OBERE LEERLAUFDREHZAHL (min-1)	10.000	10.000
LEERLAUFDREHZAHL (min-1)	2.800	2.800
DREHZAHL SCHLAGBLATTWELLE (min-1)	7.700	7.700
ANZUGSMOMENT SICHERUNGSMUTTER (Nm)	17	17
TROCKENGEWICHT (Kg)	7,1	7,3
TANKINHALT (cm ³)	900	900
SCHALLDRUCK (AM OHR DES BENUTZERS) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97
SCHALLLEISTUNGS - STUFE GEWÄHRLEISTET LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114
SCHALLLEISTUNGSSTUFE GEMESSEN LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113
FADENKOPFVIBRATIONEN (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,8	8,2-1,7
SCHLAGBLATTVIBRATIONEN (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	9,05-1,8	9,05-1,7

E DATOS TECNICOS

CILINDRADA (cm ³)	34	38
DIAMETRO Y CARRERA (mm)	38x30	40x30
POTENCIA DEL MOTOR (Kw)	1,2	1,3
REGIMEN DE MAXIMA POTENCIA	8.000	8.000
VELOCIDAD MAXIMA EN VACIO (min-1)	10.000	10.000
VELOCIDAD AL MINIMO (min-1)	2.800	2.800
VELOCIDAD EJE/CUCHILLA (min-1)	7.700	7.700
LLAVE DE TORSION TORNILLO DE FIJACION DE LA CUCHILLA (Nm)	17	17
PESO EN VACIO (Kg)	7,1	7,3
CAPACIDAD DEL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE (cm ³)	900	900
PRESION SONORA (AL OIDO DEL USUARIO) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97
NIVEL DE POTENCIA SONORA GARANTIZADA LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114
NIVEL DE POTENCIA SONORA MEDIDA LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113
VIBRACIONES CABEZA DE HILO (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,8	8,2-1,7
VIBRACIONES CUCHILLA (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	9,05-1,8	9,05-1,7

NL TECHNISCHE GEGEVENS

INHOUD MOTOR (cm ³)	34	38
BORING EN SLAG (mm)	38x30	40x30
MOTOR VERMOGEN (Kw)	1,2	1,3
TOERENTAL BIJ MAXIMAAL VERMOGEN (min-1)	8.000	8.000
MAXIMUM SNELHEID, ZONDER BELASTING (min-1)	10.000	10.000
MINIMUM SNELHEID (min-1)	2.800	2.800
SNELHEID BOOM-BLAD (min-1)	7.700	7.700
BLADBEVESTIGINGSBOÛT (Nm)	17	17
LEDIG GEWICHT (Kg)	7,1	7,3
INHOUD BRANDSTOFTANK (cm ³)	900	900
DUTCH GELUIDSDAUK (AAN HET DOR VAN DE GEBRUIKER) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97
GEWAARBORGD GELUIDSVERMOGENS NIVEAU LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114
GEMETEN GELUIDSVERMOGENS NIVEAU LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113
VIBRATIE NYLON DRAADKOP (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,8	8,2-1,7
VIBRATIE MAAIBLAD (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	9,05-1,8	9,05-1,7

S TEKNISKA DATA

CYLINDERVOLYM(cm ³)	34	38
BÖRNINGxSLAG (mm) 35x30	38x30	40x30
EFFEKT (kW)	1,2	1,3
VARVITAL VID MAX. EFFEKT (min-1)8.000	8.000	8.000
HÖGSTA HASTIGHET VID TOMGÅNG (min-1)	10.000	10.000
LÅGSTA HASTIGHET (min-1)	2.800	2.800
HÖGSTA HASTIGHET KLINGA (min-1)	7.700	7.700
SPÄNNINGSMUTTRAR FÖR BLOCKERING AV KLINGAN (Nm)	17	17
TORRVIKT (Kg)	7,1	7,3
BRÄNSLETÄNKENS KAPACITET (cm ³)	900	900
LJUDNIVÅ (vid örat) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97
NIVÅ EFFEKT LJUD-GARANTERAD LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114
UPPMÄTT LJUDEFFEKT NIVÅ LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113
VIBRATIONER NYLONTRÅDSHUVUD (ISO 7916) (m/s ²)MAX-MIN	8,2-1,8	8,2-1,7
VIBRATIONER KLINGA (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	9,05-1,8	9,05-1,7

DK TEKNISKE DATA

CYLINDER (cm ³)	34	38
UDBORING/STEMPEFLAG (mm)	38x30	40x30
EFFEKT (Kw)	1,2	1,3
MOTOREFFEKT V. MAX.HASTIGHED (min-1)	8.000	8.000
MAXIMUM HASTIGHED INGEN BALASTNING (min-1)	10.000	10.000
MINIMUM HASTIGHED (min-1)	2.800	2.800
MAXIMUM KLINGEOMDREJNINGER (min-1)	7.700	7.700
SPÆNDING AF KNIVMØTRIK(Nm)	17	17
NETTO VÆGT (Kg)	7,1	7,3
BENZINTANKENS KAPACITET (cm ³)	900	900
LYDNIVEAU (VED BRUGERENS ØRE) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97
KONSTATETERET LYDEFFEKT NIVEAU LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114
MÅLT LYDEFFEKT NIVEAU LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113
VIBRATIONER NYLONSNØREHOVED (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,8	8,2-1,7
VIBRATIONER KNIV (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	9,05-1,8	9,05-1,7

FIN TEKNISET TIEDOT

SYLINTERIN TILAVUUS (cm ³)	34	38
HALKAIJSIJAXISKUNPITUUS (mm)	38x30	40x30
TEHO (kW)	1,2	1,3
MOOTTORIN KIERR TÄYDELLÄ TEHOLLÄ (min-1)	8,000	8,000
MAKSIMIINOPEUS TYHJÄNÄ (min-1)	10,000	10,000
MINIMIINOPEUS (min-1)	2,800	2,800
TERÄNKANNATIN AKSELIN NOPEUS (min-1)	7,700	7,700
TERÄNLUKITSLIAMUTTERIN KIINNITYSPARI (Nm)	17	17
MOOTTORIN PAINO (kg)	7,1	7,3
POLTTOAINESÄILÖN tilavuus (cm ³)	900	900
KÄYTTÄJÄN KORVALLE TULEVAÄÄNENPAINE LpAav (dBa) (ISO 7917)	97	97
ÄNENVOIMAKKUUSTASO TAATTU LwAav (dBa) (ISO 10884)	114	114
POZIOM MIERZONEJ MOCY DZWIĘKU LwAav (dBa) (ISO 10884)	113	113
VÄRÄHTELYT NAILONLANKAPÄÄ (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,8	8,2-1,7
VÄRÄHTELYT TERÄ (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	9,05-1,8	9,05-1,7

N TEKNISKE DATA

SYLINDERVOLUM (cm ³)	34	38
SYLINDERMIAMETER OG SLAGlengde (mm)	38x30	40x30
MOTOREFFEKT (kW)	1,2	1,3
HÖYESTE HASTIGHET (min-1)	8,000	8,000
MAKSIMUMSHASTIGHETEN VED TOMGANG (min-1)	10,000	10,000
MINIMUMSHASTIGHET (min-1)	2,800	2,800
HASTIGHETEN AV BLADHÖLDERENS DRIVAKSEL (min-1)	7,700	7,700
Mutter FÖR BLOKERING AV BLAD (Nm)	17	17
NETTO VEKT (Kg)	7,1	7,3
DRIVSTOFFKAPASITET (Liter)	900	900
Lydtrykk LpAav (dBa) (ISO 7917)	97	97
GARANTERT LDYSTRYKENIVÅ LwAav (dBa) (ISO 10884)	114	114
MÅLT LDYSTRYKENIVÅ LwAav (dBa) (ISO 10884)	113	113
VIBRASJONER NYLONTRÅD KLIPPPE-ODE (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,8	8,2-1,7
VIBRASJONER BLÅD (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	9,05-1,8	9,05-1,7

P CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CILINDRADA (cm ³)	34	38
DIAMETRO/CURSO (mm)	38x30	40x30
POTENCIA (Kw)	1,2	1,3
POTENCIA MAXIMA DESENVOLVIDA (min-1)	8,000	8,000
VELOCIDADE MAXIMA EN VAZIO (min-1)	10,000	10,000
VELOCIDADE MINIMA (min-1)	2,800	2,800
VELOCIDADE EIXO/LAMINA (min-1)	7,700	7,700
PAR APERTO PORCA PARA LAMINA (Nm)	17	17
PESO EM VAZIO (kg)	7,1	7,3
CAPACIDADE DO DEPOSITO (cm ³)	900	900
PRESSAO SONORA (AO OLVIDO DO OPERADOR) LpAav (dBa) (ISO 7917)	97	97
NIVEL POTENCIA SONORA GARANTIDA LwAav (dBa) (ISO 10884)	114	114
NIVEL POTENCIA SONORA MEDIDA LwAav (dBa) (ISO 10884)	113	113
NIVEL VIBRAÇÕES CABECA DE FIO (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,8	8,2-1,7
NIVEL VIBRAÇÕES LAMINA (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	9,05-1,8	9,05-1,7

GR TEXNIKA ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΕΚΤΟΠΙΣΜΑ (εκμ. ³)	34	38
ΔΙΑΜΕΤΡΗΜΑ ΚΑΙ ΔΙΑΔΡΟΜΗ (χλστ.)	38x30	40x30
ΕΞΟΔΟΣ ΜΗΧΑΝΗΣ (kw)	1,2	1,3
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΜΗΧΑΝΗΣ ΣΕ ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΣΧΥ (min-1)	8,000	8,000
ΜΕΓΙΣΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΧΩΡΙΣ ΦΟΡΤΙΟ (min-1)	10,000	10,000
ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ (min-1)	2,800	2,800
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΞΟΝΑ ΛΕΠΙΔΑΣ (min-1)	7,700	7,700
ΡΟΠΗ ΣΤΡΕΨΕΩΣ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΟΥ ΠΑΞΙΜΑΔΙΟΥ ΛΕΠΙΔΑΣ (Nm)	17	17
ΞΗΡΟ ΒΑΡΟΣ (χγ.)	7,1	7,3
ΧΩΡΙΠΤΙΚΟΤΗΤΑ ΝΤΕΡΠΟΖΙΟΥ ΒΕΖΙΝΗΣ (εκμ. ³)	900	900
ΧΡΗΣΙΜΟΤΗΤΑ ΗΧΟΥ ΣΤΟ ΑΥΤΙΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ) LpAav (dBa) (ISO 7917)	97	97
ΕΓΓΥΗΜΕΝΗ ΣΤΑΘΜΗ ΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ LwAav (dBa) (ISO 10884)	114	114
ΜΕΤΡΗΘΕΙΣ ΣΤΑΘΜΗ ΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ LwAav (dBa) (ISO 10884)	113	113
ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΟΡΔΟΝΙΟΥ (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,8	8,2-1,7
ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ ΛΕΠΙΔΑΣ (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	9,05-1,8	9,05-1,7

H TECHNIKAI ADATOK

HENGER ÜRTARTALOM (cm ³)	34	38
BELSO ÁTMÉRO JÁRÁT	38x30	40x30
TELJESÍTMÉNY (Kw)	1,2	1,3
LEGNAGYOBB TELJESÍTMÉNYÜ ÜZEMELTETÉS (min-1)	8,000	8,000
LEGMAGASABB SEBESSÉG ÜRESJÁRATBAN (min-1)	10,000	10,000
MINIMUM SEBESSÉG (min-1)	2,800	2,800
PENGETENGLY SEBESSÉG (min-1)	7,700	7,700
PENGEZÁRO CSAVAROK (Nm)	17	17
ÜRESÜLY (kg)	7,1	7,3
ÜZEMANYÁG TÁRTALY BEFOGADÓ KÉPESSÉG (cm ³)	900	900
HANGERŐSSÉG (KEZELŐ FÜLERE HATÓ) LpAav (dBa) (ISO 7917)	97	97
GARANTÁLT HANGTELJESÍTMÉNSZINT LwAav (dBa) (ISO 10884)	114	114
MÉRT HANGTELJESÍTMÉNSZINT LwAav (dBa) (ISO 10884)	113	113
NYIROFÉJ REMEGÉSI SZINTJE (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,8	8,2-1,7
PENGE REMEGÉS SZINTJE (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	9,05-1,8	9,05-1,7

		1 2 3 4 5	6
GB	Read operator's manual carefully	Wear safety clothing: 1 Approved safety glasses or face shield / 2 Approved safety helmet / 3 Approved ear defender / 4 Approved gloves / 5 Approved safety footwear	Do not smoke while re-fuelling or while operating the trimmer
I	Leggere attentamente questo manuale	Abbigliamento di sicurezza: 1 Occhiali di protezione o visiera protettiva approvati / 2 Casco protettivo omologato / 3 Paraorecchi di protezione / 4 Guanti approvati / 5 Stivali di sicurezza approvati	Non fumate durante il rifornimento e l'utilizzo
F	Lire attentivement ce manuel	Porter des vêtements de protection: 1 Lunettes ou visière de sécurité approuvés / 2 Casque de sécurité homologué / 3 Protecteur de l'ouïe approuvé / 4 Gants approuvés / 5 Chaussures de sécurité	Ne pas fumer pendant le remplissage et pendant l'utilisation
D	Lesen Sie das Handbuch aufmerksam durch	Schutzkleidung: 1 Zugelassene Schutzbrille oder Gesichtsschutz / 2 Zugelassener Schutzhelm / 3 Zugelassener Gehörschutz / 4 Zugelassene Arbeitsschuhe / 5 Zugelassene Sicherheitsschuhe	Rauchen Sie weder beim Auftanken noch bei der Arbeit
E	Lea cuidadosamente el manual de instrucciones	Llevar ropa de seguridad: 1 Gafas de protección o visera de protección aprobadas / 2 Casco de seguridad homologado / 3 Protectores de oídos homologados / 4 Guantes aprobados / 5 Botas de seguridad homologadas	No fume mientras reposta combustible o mientras que utiliza el desbrozador
NL	Gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen	Veiligheidskleding: 1 Goedgekeurde veiligheidsbril of gezichtsbeschermer / 2 Gekeurde veiligheidshelm / 3 Gekeurde oor beschermers / 4 Gekeurde handschoenen / 5 Geleude veiligheidschoenen	Bij het werken met de machine en het vullen van de tank niet roken
S	Läs bruksanvisningen noggrans	Använd skyddskläder: 1 Skyddsglasögon eller godkänd skyddsvisir / 2 Godkänd skyddshjälm / 3 Godkända öronskydd / 4 Godkända handskar / 5 Godkända skyddstövlar	Rökning förbjuds under påfyllning och under användning
DK	Læs brugsanvisningen omhyggeligt	Ifor dem sikkerheds beklædning: 1 Godkendte sikkerhedsbriller eller visir / 2 Godkendt sikkerhedshjelm / 3 Godkendte hørevern / 4 Godkendte handsker / 5 Godkendt sikkerhedstøvler	Ryg ikke under påfyldning af benzin eller når maskinen betjenes
FIN	Lue tämä ohjekirjanen huolellisesti	Puo päällesi turvavaatteet 1 hyväksytyt suojalasit tai kasvosuojus / 2 hyväksytyt turvakypärä / 3 hyväksytyt kuulonsuojain / 4 hyväksytyt käsineet / 5 hyväksytyt turvakangät	Älä tupakoi laittaessasi polttoainetta tai koneen käytön aikana
N	Les nøy denne manual	Bruk beskyttelsesklær: 1 Bruk godkjente beskyttelsesbriller eller ansiktsskjerm / 2 Godkjent beskyttelseshjelm / 3 Godkjent hørselsvern / 4 Godkjente handsker / 5 Godkjente beskyttelsesstøvler	Røking forbudt ved fylling av bensin og under bruk.
P	Ler atentamente este manual	Vestuário de segurança: 1 Óculos de proteção ou viseira protetora aprovados / 2 Capacete protetor homologado / 3 Pára-orelhas de proteção aprovadas / 4 Luvas aprovadas / 5 Botas de segurança aprovadas	Não fumar durante o abastecimento e durante a utilização
GR	Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά	Φοράτε προστατευτικά ρούχα: 1 Έγκριμένα προστατευτικά γυαλιά ή σπιθιά προσωπίου / 2 Έγκριμένα προστατευτικά κράνος / 3 Έγκριμενες αυτοσπινές / 4 Έγκριμένα γάντια / 5 Έγκριμενη προστατευτική υποδήση	Μην καπνίζετε όταν βάζετε καύσιμο ή όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο
H	A használati utasítást kérjük figyelemmel elolvasni	Balesetvédelmi felszerelés: 1 védőszemüveg, vagy előírt védőmaszk 2 előírt védősisak 3 fülvédő 4) előírt kesztyű 5) előírt védőcsizma	Tilos tankolás közben dohányozni

GB	Do not use metal blades	Maximum blade speed	Warning Caution	Blade thrust	Beware of projected objects	Maximum safety distance	Choke fully opened (hot start / run)	Choke closed (cold start)
I	Non usare lame metalliche	Velocità massima della lama	Avvertimento Attenzione	Attenzione reazione della lama	Attenzione al materiale proiettato	Distanza di sicurezza	Farfalla aria aperta (Avviamento a caldo)	Farfalla aria chiusa (Avviamento a freddo)
F	Ne pas utiliser de lames métalliques	Plein régime de la lame	Attention	Attention aux réactions de la lame	Attention aux projections	Distance minimum de sécurité	Lever starter ouvert, marche (démarrage à chaud)	Lever starter fermé (démarrage à froid)
D	Keine Metallschlagblätter verwenden	Zulässige Drehzahl des Schalgblattes	Achtung Vorsicht	Auf den Rückstoß des Schlagblattes achten	Auf hochgeschleuderte Gegenstände achten	Sicherheitsabstand	Luftklappe offen (Starten bei warmem Motor)	Luftklappe geschlossen (Starten bei kaltem Motor)
E	No utilize cuchillas metálicas	Velocidad máxima de la cuchilla	Advertencia Precaución	Cuidado con la reacción de la cuchilla	Tenga cuidado con los objetos proyectados	Distancia mínima de seguridad	Estrangulador totalmente abierto (Arranque en caliente)	Estrangulador cerrado (Arranque en frío)
NL	Gebruik geen metalen maalbladen	Maximum toerental maalblad	Waarschuwing Lep op	Pas op voor terugslag van het maalblad	Pas op voor uitstekende voorwerpen	Minimale veiligheidsafstand	Chokeklep geopend (Het starten van een warme motor)	Chokeklep gesloten (Het starten van een koude motor)
S	Använd inte metallklinga	Klingans högsta hastighet	Upplysning Varning	Uppmärksamma klingans reaktion	Se upp för ivägslungade föremål	Säkert avstånd	Choken helt öppen (start med varm motor)	Choken stängd (start med kall motor)
DK	Ålå käytä metalliteriä	Terän maksiminopeus	Varoitus Huomio	Varo terän reaktiota	Varo sinkoavia materiaaleja	Turvaetäisyys	Ilmaläppä täysin auki (Lämpimän moottorin käynnisty)	Ilmaläppä kiinni (Kylmän moottorin käynnisty)
FIN	Brug ikke metal knive	Max. kniv hastighed	Advarsel	Kniv reaktion	Pas på tilbagekastede genstande	Minimum sikkerheds afstand	Choker helt åben (Start af varm motor)	Choker lukket (Start af kold motor)
N	Ikke bruk metallblad	Maksimumshastigheten av blad	Advarsel "Vær Forsiktig"	Pass opp for reaksjonen av bladet	Pass opp for sprutende materiale	Sikkerhetsavstand	Choken er åpen (Start av varm motor)	Choken er helt stengt (Start av kald motor)
P	Não utilize lâminas metálicas	Velocidade máxima da lâmina	Atenção	Atenção as reacções da lâmina	Atenção ao material projetado	Distancia de segurança	Alavanca do starter aberto (Arranque a quente)	Alavanca do starter fechada (Arranque a frio)
GR	Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικές λεπίδες	Μέγιστη ταχύτητα λεπίδας	Προειδοποίηση Κίνδυνος	Προσοχή τοιχός λεπίδας	Προσέχετε από προσεγγίζοντα αντικείμενα	Μέγιστη απόσταση ασφαλείας	Τοοκ πλήρως ανοικτό (θερμή εκκίνηση/λειτούργια)	Τοοκ κλειστό (ψυχρή εκκίνηση)
H	Fémpengék használata tilos	Pengék maximális sebessége	Figyelmeztetés figyelem	Figyelem a pengék reakciójára	Figyelem az idegen anyagok kilövelésére	Biztonsági távolság	Nyitott folytószelep (meleg motor esetén)	Zárt folytószelep (hideg motor esetén)

- GB** Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.
- I** La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.
- F** La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.
- D** Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.
- E** La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.
- NL** Door konstante produkt ontwikkeling behoud de fabrikant zich het recht voor om technische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder hiervan vooraf bericht te geven.
- S** Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.
- DK** Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.
- FIN** Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.
- N** Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.
- P** A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sem aviso prévio.
- GR** Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσει το δικαίωμα να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- H** A gyártó cég fenntartja a jogot arra, hogy a használati utasításban megadott adatokon és technikai tulajdonságokon bármikor és előzetes bejelentés nélkül változtasson.

A. SELOSTE

- 1) MOOTTORI
- 2) AKSELI
- 3) KAASUVIPU
- 4) PYSÄYTIN
- 5) OIKEANPUOLEINEN KONTROLLINAPPULA
- 6) TERÄ
- 7) NAILONLANKAPÄÄ
- 8) VIRRANKATKAISIN (STOP)
- 9) ILMALÄPPÄVIPU
- 10) KÄYNNISTIMEN KÄDENSIIJA
- 11) TUKIRENGAS
- 12) SYTYTYSTULPPA
- 13) ILMANSUODATTIMEN KANSI
- 14) POLTTOAINESÄÄLÖN KANSI
- 15) ÄÄNENVAIMENNIN
- 16) MOOTTORI/AKSELILIITOS
- 17) DELTAN MUOTOINEN ETUMMAINEN KÄDENSIIJA
- 18) TAKIMMAINEN KONTROLLIKÄDENSIIJA
- 19) TURVASUOJUS
- 20) TURVAVIPU
- 21) SIVUTURVASUOJUS

B. TURVALLISUUSNORMIT

- 1) Trimmerin käyttäjän tulee lukea tämä ohjekirja kokonaan ja huolellisesti, tuotetta saa käyttää vain siinä mainittuihin tarkoituksiin. Lapset eivät saa käyttää trimmeriä.

FIN

- 2) Koneella työskentelevän on puettava sopivat vaatteet: a) vartalonmyötäiset suojavaatteet (älä käytä shortseja tai väljiä vaatteita), b) turvasaappaat (älä käytä sandaaleja äläkä työskentele paljain jaloin), c) työkäsineet, d) kasvosuojus tai suojalasit. Poista suoja jos se on paikalla, e) kuulonsuojaimet, f) suojakypärä, kun käytät pyöröshah teriä.

Varmista, että osaat pysäyttää moottorin ja terän hätätapauksessa (kts. luku MOOTTORIN KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS). Älä käytä koskaan trimmeriä ollessasi väsynyt, fyysisesti huonovointinen tai käyttäessäsi määrättyjä lääkkeitä. Varo koneen pyöriviä osia ja kuumia pintoja.

- 3) Moottorisahan tai muiden, työntekijälle värähtelyä aiheuttavien koneiden pitkäaikainen käyttö saattaa saada aikaan "Valkosormisuustaudin" (Raynard'n ilmiö). Tämä saattaa vähentää käsien tuntoaistia eri lämpötilojen erottamisessa ja aiheuttaa yleistä tunnottomuutta. Koneen käyttäjän tulisi siksi tarkastaa huolellisesti käsien ja sormien kunto, jos käyttää konetta jatkuvasti tai säännöllisesti. Jos jokin oireista ilmenee, käänny heti lääkärin puoleen. Pidä pensaikkoauraa lujasti molemmin käsin työn aikana. Työskentele aina tukevassa asennossa. Konetta saa käyttää vain sille tarkoitettuihin käyttöihin (kts. luku TURVALLINEN KÄYTTÖ).

- 4) Älä kuljeta trimmeriä pensaikkoauraa moottorin ollessa käynnissä. Pysäytä moottori, peitä terä suojuksella ja kuljeta konetta leikkauspään ollessa takanasi. Jos kuljetat trimmeriä autossa, aseta se tukevaan asentoon jottei polttoaine läikkyyisi ulos. Tyhjennä polttoainesäiliö aina ennen kuljetusta.

HUOMIO: Turvallisuuden kannalta on välttämätöntä suojata terä laitteen mukana toimitettavalla suojuksella kuljetuksen ja varastoinnin aikana. Käynnistä trimmeri tasaisissa paikoissa. Kun käynnistät sen, ole

vakaassa asennossa. Varmista, ettei terä tai nailonlankapää kosketa maata tai esteitä.

- 5) VAROTOIMET TULIPALOA VASTAAN: Älä käytä trimmeriä tulen tai läikkyneen bensiinin äärellä. Älä käynnistä äläkä käytä trimmeriä muuten kuin ulkotiloissa ja hyvin tuuletetuissa paikoissa.

PAKOKAASUT OVAT MYRKYLLISIÄ NIITÄ HENGITTÄESSÄ, NE SAATTAVAT SAADA AIKAAN TUKEHTUMISEN JA JOPA KUOLEMAN. Kuivaa aina polttoainetäydennyksen jälkeen mahdollisesti läikkyneet polttoaine. Älä tupakoi toimenpidettä tehdessäsi. Käynnistä moottori kaukana täydennyspaikasta ja polttoainesäiliöstä (minimietäisyys 3 m). Älä tee täydennystä moottorin ollessa käynnissä.

- 6) Ihmisten ja eläinten on pysyttävä kaukana työalueelta (minimietäisyys 15m). Koska työn aikana terä tai lankapää saattaa viskata ruohoa, multaa, kiviä tai muita roskia, sammuta moottori ja pysäytä terä tai pyörivä pää, kun joku lähestyy työaluetta (kts. luku MOOTTORIN KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS). Terä on terävä, ole varovainen käsitellessäsi sitä myös moottorin ollessa pysäytettynä. Käytä työhansikkaita. Sammuta moottori ja odota kunnes pyörivät osat ovat täysin pysähtyneet, ennen kuin teet mitään koneelle tai ennen kuin kosketat terää tai nailonlankapäättä. ÄLÄ KÄYTÄ TRIMMERIÄ OLLENKAAN ELLEI ERITYISTURVASUOJUS OLE ASETETTU LUJASTI (kts. luvut TURVALLINEN KÄYTTÖ ja TERIEN JA NAILONLANKAPÄÄN ASENNUS).

Näiden turvallisuusnormien laiminlyönti saattaa vaarantaa oman tai toisen henkilön turvallisuuden, esim. a) mahdollinen kosketus pyöriviin ja leikkaaviin osiin, b) mahdollinen erilaisten roskien sinkoaminen.

VAROITUS: Älä käynnistä moottoria ellei se ole kiinnitetty akseliin, koska yltkin saattaa mennä rikki. Käyttäessäsi kytkimellä varustettuja konella, varmista että leikkuupää on pysähdyksissä kun moottori käy minimillä.

C. TURVALLINEN KÄYTTÖ

Tätä laitetta on pidettävä vartalon oikealla puolella, jotta pakokaasut poistuvat vapaasti koneen käyttäjän läheltä eivätkä käyttäjän vaatteet estä niiden vapautumista. Ellet ole koskaan käyttänyt trimmeriä, tutustu siihen ensin hyvin. Tarkasta kone aina huolellisesti ennen käyttöä: tarkista, etteivät ruuvit ole löystyneet tai liian kuluuneet lisävarusteet (terät, nailonlankaiset päät, suojukset). Anna valtuutetun huoltoliikkeen vaihtaa mahdollisesti vahingoittuneet koneen osat. tarkista aika ajojen värehtely vastainen järjestelmä.

HUOMIO. Jotta koneen täydellinen toiminta ja turvallisuus säilyisi, tarkista että kaikki osat tai lisävarusteet vaihdetaan alkuperäisiin samanlaisiin. Vaitä trimmerin pitkälistä käyttöä-Värehtelyt saattavat olla vaarallisia.

- 1) Poista työalueelta kivet, lasi, metalliosat ja kaikki roskat, mitkä saattaisivat tarttua pyöriviin osiin tai sinkoutua vaarallisesti kauas. Leikkaa vain jokaiselle lisävarusteelle suositeltua materiaalia, välttä ettei leikkaava osa kosketa kalliota, metalliosia jne. Kiinnitä hukset siten, että ne jäävät hartioiden yläpuolelle. Tarkista ennen työn aloittamista, että tukihihnat on kiinnitetty oikein. Säädä hihna siten, että trimmeri on hyvin tasapainossa oikealla puolellasi ja, että terä tai lankainen pää on samansuuntainen maahan nähden. Älä käytä työkalua jos olet epävakaassa asennossa; on tärkeää olla alna tasapainossa.

Pidä koneen käytön aikana työalue alna edessäsi, älä kävele taaksepäin leikatessasi, koska näin et näe mahdollista vaarajoja. Deltan muotoisella käsikahvalla varustetuissa malleissa, joissa käytetään leikkausterää on käytettävä sivuturvasuojusta.

Sivuturvasuojuksen tarkoituksena on estää koneen liialliset kulun vaihtelut ja niistä johtuva vaarallinen terän lähestyminen koneen käyttäjän raajoja.

- 2) Tukirengas (B) pidetään alkuperäisessä paikassaan jottei kone menettäisi tasapainoaan. Malleissa joissa on "U" muotoinen kädensija, etukädensijat voidaan säätää erkseen, jotta koneen käyttö olisi helpompaa.
- 3) Seuraavat lisävarusteet voidaan asentaa trimmeriisi: a) terä, b) nailonlankainen pää. Älä asenna mitään terää ilman että olet asettanut kaikki osat oikein paikalleen. Päinvastaisessa tapauksessa terä saattaisi irtautua ja iskeä vaarallisesti koneen käyttäjää ja/tai multa henkilöitä.
a) KUN KÄYTÄT PYÖRIVÄÄ TERÄÄ VARMISTA, ETTÄ OIKEA SUOJUS ON KIINNITETTY.
b) KUN KÄYTÄT NAILONLANKAPÄÄTÄ VARMISTA, ETTÄ OIKEA SUOJUS ON KIINNITETTY. Konetta käyttäessäsi pidä sen

etupuolta (terä tai nailonlanka) vyötärösi alapuolella.

NAILONLANKAPÄÄ:

Varmista aina, että se on asennettu oikein (kts. luku ASENNUUS ja siihen kuuluva taulukko) ja käytä sitä nurmikkojen leikkaamiseen, nurmen ja rikkaruohon leikkaamiseen reunoilta tai missä on mahdollisesti esteitä, kuten puita, aitauksia ja seinä.

Nailonlankapäätä vähentää pienten kasvien ja puiden kuorten vahingoittumista. Käytä lankapäässä vain taipuvaa, ei-metallista valmistajan suosittelemaa lankamaterlaalla. Älä käytä koskaan esim metallilankaa, mikä saattaisi mennä rikki, ja olla vaarallinen.

TERÄ:

Varmista aina sen oikea asennus (kts. luku TURVALLISUUS ja luku ASENNUUS ja siihen kuuluva taulukko).

Kun kiinnität leikkaustyökaluja, seuraa tarkasti luvun "TERÄN JA NAILONLANKAPÄÄN ASENNUUS" ohjeita. Kiinnitä leikkaustyökalut asettamalla kaikki siihen kuuluvat osat oikein ja oikeassa järjestyksessä.

- 4) TERÄT: Sallivat kaikenlaisen ruohon, risun ja pensaiden leikkaamisen. Käytä konetta kuten sirppiä painamalla kaasuvipua pohjaan.
- 5) HUOMIO: Käytä aina hyvin teroitettua terää. Käytetty terä luo sekä leikkausvaikeuksia että saattaa aiheuttaa TAKAISKUN, eli koneen etuosaan tulee äkillinen liike, mikä johtuu terän kosketuksesta puuhun tai muihin kiinteisiin kappaleisiin. Tämä kosketus saattaa saada koneenkäyttäjän menettämään koneen hallinnan. Älä teroita vahingoittunutta terää vaan vaihda se uuteen terään.

TAKAISKU: saattaa aiheuttaa myös kun leikataan käyttämällä mitä tahansa pyöröterää vaara-alueella I: leikkaa siis käyttämällä jäljelle jäävää aluetta.

PYÖRÖSAHAN TERÄ: sopii nuoren puun, pienten puiden, joiden halkaisija on 7 cm, leikkaamiseen, pensaikon puhdistamiseen.

VAROITUS: JOS KÄYTÄT 24-80-HAMPAISTA METALLITERÄÄ (PYÖRÖSAHAN), ON SINUN KÄYTETTÄVÄ KAKSOISTUKIHIHNA JA TURVASUOJUSTA (SUOJUS) KUTEN TAULUKOSSA ON ESITETTY (KTS. LUVUN TURVALLISUUS KOHTAA VAATETUS: KÄYTÄ KYPÄRÄÄ). KÄYTÄ AINA ALKUPERÄISIÄ LISÄLAITTEITA JA VARAOSIA, JOITA ON SAATAVANA VALTUUTETUILTA HUOLTOKAUPPIAILTA.

MUIDEN KUIN ALKUPERÄISTEN LISÄLAITTEIDEN JA VARAOSIEN KÄYTTÖ LISÄÄ TAPATURMIEN VARAA. TÄSSÄ TAPAUKSESSA EI VASTAA MISTÄÄN HENKILÖ-TAI OMAISUUSVAHINGOISTA.

FIN

D. POLTTOAINESEKOITUS

Käytä vain tämän käsikirjan suosittelemaa polttoainetta.

Tämä tuote on asennettu kaksitahtimoottorilla ja vaatii sen vuoksi kaksitahtista bensiiniä ja öljysekoitusta. Käytä tai lyijytöntä, vähintään 80 oktaanilukuista bensiiniä.

Käytä vain öljyä suljetuista astioista.

Saadaksesi hyvän polttoainesekoituksen, pistä öljy astiaan ennen bensiiniä.

Heikkotasaisen bensiinin tai öljyn käyttö saattaa vähentää toimintakykyä tai tiettyjen komponenttien käyttöikää.

LYIJYTÖN BENSIINI

Jos käytetään lyijytöntä bensiiniä, sinun täytyy käyttää täysin **synteettistä** kaksitahtimoottoriöljyä tai -merkkistä kaksitahtimoottoriöljyä, katso taulukko.

TÄRKEÄÄ

Ravista aina polttoaineastiaa hyvin ennen minkään polttoainesekoituksen kaatamista. Polttoainesekoituksen ominaisuudet saattavat huonontua aikaa myöten ja pitäisi käyttää 2 kuukauden kuluessa. Suosittelemme, että valmistat polttoainesekoitusta vain tarvitsemasi määrän. Älä koskaan käytä 2 kuukautta

vanhempaa sekoitusta, koska tämä voi aiheuttaa moottorivaurion.

VAROITUS

Älä tupakoi, kun lisää polttoainetta sahaan. Avaa polttoainesäiliön korkki hitaasti. Täytä polttoainesäiliö avotilassa kaukana avotulesta tai kipinöistä. Säilytä polttoainetta vain sitä varten tehdyissä astioissa.

POLTTOAINEEN TURVALLINEN SÄILYTYS

Polttoainetta on herkästi syttyvää, joten älä tupakoi, kun käsittelet polttoainetta. Säilytä polttoaine viileässä hyvin tuuletetussa tilassa. Kipinöistä.

POLTTOAINESEOS

Älä koskaan säilytä sahaa, jonka polttoainesäiliössä on polttoainetta, suljetussa, huonosti tuuletetussa tilassa, jossa haihtuvat polttoainekaasut voivat joutua liekkeihin tai kipinöiviin laitteisiin. Polttoainekaasut saattavat räjähtää tai syttyä palamaan. Älä varastoi suuria määriä polttoainetta.

Jottei sinulla olisi vaikeuksia käynnistämässä, älä anna tankin polttoainesekoituksen loppua. Tämä säästää moottoria.

FIN

E. TURVASUOJUSTEN ASENNUS

- 1) Turvallisuuksien takia on välttämätöntä, että laitetta käytetään oikean suojuksen kanssa (P/N 247208) käytettäessä terää tai nailonlankapäätä, lukuun ottamatta 24-80 hampaista terää. Lankaleikkausterä (L): asenna kuten kuvassa on esitetty.

- 2) Kun käytetään sahanhammasterää (valinnainen lisälaitte), oikea suojuksen täytyy asentaa (P/N 240553).

Kaksoisolkahihnoja täytyy myös käyttää. Käytä vain terää tai

nailonlankapäitä, jotka ovat selvästi merkitty vähintään 10.500 min⁻¹ maksiminopeudella.

Seuraa huolellisesti asennusohjeita.

Huomaa: Sahanhammasterillä (24 tai 80 hampaisilla) on 20mm:n keskuspohjahalkaisija ja vaativat sen vuoksi sopivan kokoisten ylälaipan käyttöä takaamaan oikean sopivaisuuden. Osanumero on esitettyinä leikkauslisälaitteen yhteenvetokaaviossa.

F. TERÄN JA NAILONLANKAPÄÄN ASENNUS

Aseta terään tai nailonlankapäähän sopiva suojuksen. (kts. luku TURVASUOJUSTEN ASENNUS).

- 1) Asenna terä kuten kuvattu:

a) Suojuksen Laippa - b) Ylempi kansi terän keskityksellä - c) Terä kirjoituksella ja osoitinnuoli ylöspäin - d) Alempi kansi - e) Kiinteä kupu - f) Terän kiinnitysruuvi (pituus 16 mm).

- 2) Jos haluat asentaa pyörivän kuvun, etene seuraavalla tavalla:

a) Suojuksen Laippa - b) Ylempi kansi terän keskityksellä - c) Terä kirjoituksella ja osoitinnuoli ylöspäin - d) Alempi kansi - e) Välike - f) pyörivä kupu - g) Terän kiinnitysruuvi (pituus 34,5 mm).

Vaihda terän kiinnitysruuvi, jos se on vahingoittunut.

- 3) Varmista, että terän aukko sopii täysin ylempään kannen keskityksenkauluksen kanssa yhteen.

Tiukkaa vastapäivään.

Tiukkaamisen aikana terä-kansi-kokonaisuus voidaan pitää helposti paikallaan hammaspyörästössä oleviin niille tarkoitettuihin aukkoihin; pyöritä kantta kunnes nämä kaksi aukkoa osuvat yhteen.

- 4) Asenna nailonlankapää kuten kuvattu:
a) Suojus Laippa - b) Ylempi kansi - c) Suojus - d) Nailonlankapää.

Tiukkaa vastapäivään.

5) Tiukkaamisen aikana terä-kansi-kokonaisuus voidaan pitää helposti paikallaan laittamalla varusteisiin kuuluva ruuviavain tai ruuvimeisseli niille tarkoitettuihin aukkoihin, kuten on jo selitetty terän kiinnityksessä.

VAROITUS: älä käytä muoviruuhosuojaaj nailonlankapää (pos C Fig. 4F) mukana olevaa metalliterää.

G. MOOTTORIN/AKSELIN ASENNUS

VAROITUS: Älä käynnistä moottoria ellei se ole kiinnitettynä akseliin, koska kytkin saattaa mennä rikki.

- 1) Asenna moottorin/akselin "liitos" omaan moottorilla olevaan paikkaansa ja kierrä 2 ruuvia (A) kiinni tiukkaamalla ne pohjaan asti ristikkäisessä järjestyksessä.
- 2) Aseta kaasujohdon pää (B) navan (C) aukkoon.

3) Saada kaasujohdon kalibroitiruuvi (D) siten, että johto voi vapaasti liikkua aukossa 1 mm verran ennen kuin napaa (C) käytetään.

Tiukkaa nyt kuusikulomutteri (E).

- 4A) Virrankatkaisijan (STOP) johto: sovita kytkentä.
4B) Maadoitettu johto: liitä se kuten kuvassa.

FIN

H. KÄSIKAHVOJEN ASENNUS

1) KAKSOLSKÄSIKAHVA

Kiinnitä ja säädä kaksolskäskahvan puristin 40 cm:n päähän moottorin liitoksesta ruuvilla (C).

2) DELTA ETUMMAINEN KAHVA

Kiinnitä etukahva turvallisuutesi vuoksi ainakin 11 cm:n etäisyydelle takakahvasta, kun asennat lankapäätä, ja 36 cm:n etäisyydelle

kun asennat metalliterää.

Käsi kahvan on oltava aina kohtisuorassa tankoon kuten kuvassa 2.

Etummainen turvasuojus on asennettava käyttämällä toimitettuja lisätarvikkeita ja kuvassa osoitetulla kokoonpanolla.

I. MOOTTORIN KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS

HUOMIO. Kts. ensin luvut: TURVALLISUUSNORMIT, TURVALLINEN KÄYTTÖ JA SYMBOLIT.

KYLMÄN MOOTTORIN KÄYNNISTYS

- 1) Pysäytyskytkimen ollessa "STOP" asentoa vastakkaisessa asennossa (on).
- 2) Vie varmuusvipu (S) alas. Vedä kaasuvipua (A) ja kytke kaasuttimen pysäytin (B), päästä sitten kaasutin (A) vapaaksi ja sen jälkeen kaasuttimen pysäytin (B).
- HUOMIO:** Kaasuttimen pysäyttimen (B) ollessa päällä terä pyörii.
- 3) Vie ilmalämpin (E) vipu suljettu-asentoon |→|
- 4) Pumppaa painamalla useamman kerran kupua (C) kunnes näet polttoaineen palaavan tankkiin letkua (D) pitkin. Vedä käynnistysnuoraa kunnes moottori ampuu kerran.
- 5) Vie ilmalämpin (E) vipu asentoon auki |↑| vedä sitten käynnistysnuoraa kunnes moottori käynnistyy. Anna moottorin käydä muutama sekunti pitämällä trimmeriä paikallaan. Vapauta esikaasutin vetämällä kaasutinvipua pohjaan asti. Moottori jää nyt tyhjäkäynnille.

LÄMPIMÄN MOOTTORIN KÄYNNISTYS

Katkaisin STOP asentoon I (START). Kaasuvipu minimiasentoon (vapaa). Ilmalämpävipu asentoon auki |↑| .Pumppaa painamalla useamman kerran kupua (C) kunnes näet polttoaineen palaavan tankkiin letkua (D) pitkin. Vedä käynnistysnuoraa.

HUOMIO: Kaasuttimen pysäyttimen (B) ollessa päällä terä pyörii.

6) MOOTTORIN PYSÄYTYS

Paina virrankatkaisinta, ja vie se asentoon 0 (STOP).

HUOMIO: moottorin pysähtymisen jälkeen pyörivät osat, terä tai lankapää, jatkavat pyörimistään muutaman sekunnin ajan. Pidä koneesta tiukasti kiinni kunnes se on täysin pysähtynyt.

HUOMIO: Hätätapauksessa pysähtymistä voidaan lyhentää pitämällä terää maata vasten.

L. KAASUTTAJAN SÄÄTÖ

Anna huoltoliikkeen säätää kaasuttaja.

- L:** Neularuuvi (L) ohjaa polttoainesyöttöä matalilla kierroksilla sekä kaasutettaessa tyhjäkäynniltä täydelle kaasulle. Ruuvi (L):n säätö: kierrä kevyesti kiinni myötöpäivään ☹. Kierrä

sen jälkeen 1 kierros vastapäivään ☺. Mikäli kiihdytys ei ole tasainen kierrä vielä 1/8 kierrosta vastapäivään polttoainesyötön lisäämiseksi.

- H:** Neularuuvi (H) ohjaa polttoainesyöttöä täydellä kaasulla. Ruuvi (H): n säätö: kierrä kevyesti kiinni myötöpäivään ☹. Kierrä sen jälkeen 1

kierros vastapäivään ☺. Mikäli kierrosnopeus on liian korkea . Kierrä ruuvia 1/8 kierrosta vastapäivään.

- I:** Neularuuvi (I) ohjaa polttoainesyöttöä tyhjäkäynnillä (2800 min⁻¹).

HUOMIO: Tyhjäkäynnin säätö liian korkealle kierrosluvulle saattaa aiheuttaa leikkaavan pään liikkeen.

Kun tarvitset kaasuttimen tarkempaa kalibrointia käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen, jossa on kalibrointiin sopivat laitteet.

M. HUOLTO

Tarkista ajoittain, että trimmerin kaikki ruuvit ovat paikoillaan ja hyvin kiinni.

Vaihda vahingoittuneet, käytetyt, halkeilleet, epätasaiset terät. Varmista aina, että terä tai nailonlankapää on oikein asennettu (kts. luku TERÄN JA NAILONLANKAPÄÄN ASENNUS) ja että terän lukitseva ruuvi on hyvin tiukattu.

1) ILMANSUODATTIMEN PUHDISTUS

(vähintään joka 25 työtunnin jälkeen).

Tukkeutunut suodatin aiheuttaa kaasuttimen säädön muuttumisen vähentämällä tehoa, lisäämällä polttoaineen kulutusta ja synnyttämällä käynnistysvaikeuksia. Poista suodattimen kansi kuten kuvassa. Puhdista suodatinrasian sisus huolellisesti. Suodattimen voi puhdistaa hienovaraisesti paineilmalla.

2) RASVAA KORKEANOPEUKSINEN

hammaspyörästä joka 50 tunnin jälkeen hammaspyörästäorasvala, aukon (C) läpi.

3) SYTYTYSTULPPA

Poista ja puhdista aika ajoin (ainakin joka 50 tunti) sytytystulppa ja säädä elektrodien välinen etäisyys (0,5/0,6 mm). Vaihda sytytystulppa, jos

se on liian karstainen ja kulunut, joka tapauksessa 100 työtunnin jälkeen. Jos se on liian karstainen, tarkista kaasuttimen säätö, öljysekoituksen prosenttimäärä 5% (1:20) ja varmista, että öljy hyvää laatua ja 2-tahtisille moottoreille valmistettua.

4) POLTTOAINESUODATIN

Kun puhdistat tai vaihdat polttoainesuodattimen, ota tankin kansi pois ja vedä suodatin ulos käyttämällä hakasta tai pihtejä. Käänny huoltoliikkeesi puoleen ainakin kerran vuodessa yleistä kunnossapitoa ja sisäosien puhdistusta varten. Tämä vähentää yhtäkkisiä ongelmia ja varmistaa koneellesi täyden tehokkuuden ja pitkän eliniän.

SÄÄNNÖLLISESTI: jottei moottori ylikuumentuisi, on tärkeää poistaa pöly ja lika aukoista, sylinterin kannesta ja sylinterin rivoista käyttämällä puista kaavinta.

PITKÄAIKAINEN SÄILYTYK: tyhjennä polttoainetankki ja käytä moottoria kunnes jäljelle jäänyt polttoaine loppuu. Säilytä trimmeriä kuivassa tilassa.

N. NAILONLANGAN VAIHTO

PURKAMINEN

- 1) Löysennä nailonpään kannassa olevaa sulkumutteria kääntämällä sitä myötöpäivään.
- 2) Poista alempi suojuus. Poista tyhjä kela alustaltaan ja irroita mikä tahansa langan osa.

UUDEN LANGAN TAKAISINKELAUS

- 3) Valmista 2 nailonlankaa, joiden pituus on n. 2,5 m/lanka ja halkaisija 2,4 mm. Pujota jokainen langan alkupää puolan vastakkaisilla puolilla sijaitseviin aukkoihin. Lukitse langan ääripää pihdeillä estämään sen pääsyä ulos.
 - 4) Kierrä molemmat langat kelalle samansuuntaisesti.
- UUELLEEN KOKOONPANO**
- 5) Lukitse kummankin langan ääripää kahteen vastakkaiseen uuteeseen.
 - 6) Aseta puola uudelleen paikalleen ja pujota lankojen ääripää vastaaviin holkkeihin.
 - 7) Vedä jokaista lankaa niin, että sitä tulee ulos jokaiselta sivulta n. 12 cm.
 - 8) Pane nailonlankapää takaisin kokoon kuten esitetty: jousi, siimapuola ja sulkumutteri (kiristä vastapäivään).
 - 9) Huomaa: Jatkaaksesi nailonlankaa kun se kuluu, paina siimapuolaa alaspäin ja käännä sitä myötöpäivään syöttämään haluttu langan pituus ulos.

VIKOJEN ETSINTÄTAULUKKO

	Moottori ei käynnisty	Moottori pyörii huonosti tai ei jaksa leikata	Moottori pyörii mutta ei leikkaa hyvin
Tarkista, että STOP on asennossa (I).	●		
Tarkista, että polttoainesäiliössä on min. 25% sen tilavuudesta polttoainetta.	●	●	
Tarkista, että ilmanpuhdistin on puhdas.	●	●	
Poista ja puhdista sytytystulppa, ja vaihda se uuteen jos tarpeellista.	●	●	
Säädä kaasuttajan ruuvit.		●	
Vaihda polttoainesuodatin.		●	
Seuraa tarkasti leikkauslisätarvikkeiden asennustoimenpiteitä.			●
Tarkista, että metalliterät ovat terävät. Jos tarpeen, käänny jälleenmyyjän puoleen.			●

Moottorissa on ongelmia: Käänny valtuutetun myyjään puoleen.